

# Fransa'da Telefon ve İnternet

Fransızca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

**Nasıl kullanılır:** Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

**Önemli:** Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

## Mağazada

İçeri girdiğinizde söyleyecekleriniz.

| Türkçe                               | Fransızca                                 | Okunuşu                       |
|--------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------|
| <b>SIM kart almak istiyorum.</b>     | <b>Je voudrais acheter une carte SIM.</b> | jö vudre aşte ün kart sim     |
| <b>Kontrollü hat istiyorum.</b>      | <b>Je voudrais une carte prépayée.</b>    | jö vudre ün kart pre-pe-ye    |
| <b>Abonelik istiyorum.</b>           | <b>Je voudrais un forfait.</b>            | jö vudre ön forfe             |
| <b>İnternet bağlatmak istiyorum.</b> | <b>Je voudrais souscrire à Internet.</b>  | jö vudre suskrir a en-ter-net |
| <b>Yeni taşındım.</b>                | <b>Je viens d'emménager.</b>              | jö vyen da-me-na-je           |
| <b>Yardım eder misiniz?</b>          | <b>Pouvez-vous m'aider ?</b>              | puve vu mede                  |

## Sorulacak Sorular

İmzalamadan önce mutlaka sorun.

| Türkçe                             | Fransızca                                       | Okunuşu                             |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------|
| <b>Aylık ne kadar?</b>             | <b>C'est combien par mois ?</b>                 | se kom-bi-yen par mua               |
| <b>Taahhüt var mı?</b>             | <b>Y a-t-il un engagement ?</b>                 | ya til ön a-ngaj-man                |
| <b>Nasıl iptal ederim?</b>         | <b>Comment résilier ?</b>                       | koman re-zi-lye                     |
| <b>İhbar süresi ne kadar?</b>      | <b>Quel est le préavis ?</b>                    | kel e lö pre-a-vi                   |
| <b>Kaç GB internet var?</b>        | <b>Combien de gigas sont inclus ?</b>           | kom-bi-yen dö jiga son enklü        |
| <b>Türkiye'yi aramak ne kadar?</b> | <b>Combien coûte un appel vers la Turquie ?</b> | kom-bi-yen kut ön apel ver la türki |
| <b>Kurulum ücreti var mı?</b>      | <b>Y a-t-il des frais de mise en service ?</b>  | ya til de fre dö miz an servis      |
| <b>Modem dahil mi?</b>             | <b>La box est-elle incluse ?</b>                | la boks etel enklüz                 |

## Size Sorulacaklar

Görevlinin soracakları.

| Türkçe                                   | Fransızca                                      | Okunuşu                                 |
|------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| <b>Kimliğiniz var mı?</b>                | <b>Avez-vous une pièce d'identité ?</b>        | ave vu ün pyes dan-ti-te                |
| <b>RIB'iniz var mı?</b>                  | <b>Avez-vous un RIB ?</b>                      | ave vu ön rib                           |
| <b>Adres belgeniz var mı?</b>            | <b>Avez-vous un justificatif de domicile ?</b> | ave vu ön jüs-ti-fi-ka-tif dö do-mi-sil |
| <b>Adresiniz ne?</b>                     | <b>Quelle est votre adresse ?</b>              | kel e votr adres                        |
| <b>Numaranızı taşımak ister misiniz?</b> | <b>Souhaitez-vous conserver votre numéro ?</b> | su-e-te vu kon-ser-ve votr nü-me-ro     |

## Verebileceğiniz Cevaplar

Kısa cevaplar yeterlidir.

| Türkçe                           | Fransızca                                   | Okunuşu                     |
|----------------------------------|---------------------------------------------|-----------------------------|
| <b>Pasaportum var.</b>           | <b>J'ai mon passeport.</b>                  | je mon paspor               |
| <b>RIB'im henüz yok.</b>         | <b>Je n'ai pas encore de RIB.</b>           | jö ne pa ankor dö rib       |
| <b>Yeni geldim.</b>              | <b>Je viens d'arriver.</b>                  | jö vyen da-ri-ve            |
| <b>Taahhütsüz olsun.</b>         | <b>Sans engagement, s'il vous plaît.</b>    | san za-ngaj-man, sil vu ple |
| <b>Düşünmek istiyorum.</b>       | <b>Je voudrais réfléchir.</b>               | jö vudre ref-le-şir         |
| <b>Yazılı verebilir misiniz?</b> | <b>Pouvez-vous me le mettre par écrit ?</b> | puve vu mö lö metr par ekri |

## Sorun Çıkarsa

İnternet ya da hat çalışmadığında.

| Türkçe                                    | Fransızca                                   | Okunuşu                          |
|-------------------------------------------|---------------------------------------------|----------------------------------|
| <b>İnternet çalışmıyor.</b>               | <b>Internet ne fonctionne pas.</b>          | en-ter-net nö fon-ksi-yon pa     |
| <b>Çok yavaş.</b>                         | <b>C'est très lent.</b>                     | se tre lan                       |
| <b>Hattım kesildi.</b>                    | <b>Ma ligne a été coupée.</b>               | ma liny a ete kupe               |
| <b>Fatura yanlış.</b>                     | <b>La facture est incorrecte.</b>           | la faktür e en-ko-rekt           |
| <b>Aboneliğimi iptal etmek istiyorum.</b> | <b>Je voudrais résilier mon abonnement.</b> | jö vudre re-zi-lye mon a-bon-man |
| <b>Teknisyen gelebilir mi?</b>            | <b>Un technicien peut-il venir ?</b>        | ön tek-nis-yen pötil vönir       |

## Baştan Sona Örnek Görüşme

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

|         |                                                                                                      |
|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Görevli | Bonjour, que puis-je faire pour vous ?<br>İyi günler, size nasıl yardımcı olabilirim?                |
| Siz     | Je voudrais acheter une carte SIM. Je viens d'emménager.<br>SIM kart almak istiyorum. Yeni taşındım. |
| Görevli | Avez-vous un RIB ?<br>RIB'iniz var mı?                                                               |
| Siz     | Pas encore, j'ai seulement mon passeport.<br>Henüz yok, sadece pasaportum var.                       |
| Görevli | Alors vous pouvez prendre une carte prépayée.<br>O zaman kontörlü kart alabilirsiniz.                |
| Siz     | Y a-t-il un engagement ?<br>Taahhüt var mı?                                                          |
| Görevli | Non, la carte prépayée est sans engagement.<br>Hayır, kontörlü kart bağlamaz.                        |
| Siz     | Combien coûte un appel vers la Turquie ?<br>Türkiye'yi aramak ne kadar?                              |
| Görevli | Dix centimes la minute.<br>Dakikası on sent.                                                         |
| Siz     | D'accord, je la prends.<br>Tamam, bunu alıyorum.                                                     |
| Görevli | Puis-je avoir votre pièce d'identité ?<br>Kimliğinizi alabilir miyim?                                |
| Siz     | Voilà.<br>Buyurun.                                                                                   |

## Fransa'da Bilmeniz Gerekenler

**Sans engagement sorun:** Fransa'da *forfait sans engagement* (taahhütsüz abonelik) yaygındır ve her ay iptal edilebilir. *Avec engagement* olan tarifeler 12-24 ay bağlar. Sözleşmeyi imzalamadan önce hangisi olduğunu mutlaka sorun.

**RIB gerekir:** abonelikte ödeme genellikle otomatik tahsilatla (*prélèvement*) yapılır ve banka bilgi belgeniz istenir. Banka hesabınız yoksa kontörlü kartla başlayın.

**İptal yazılı olmalı:** Fransa'da abonelik iptali (*résiliation*) yazılı, tercihen taahhütlü mektupla yapılır. Telefonla iptal ettim demek çoğu zaman kabul edilmez; kaydını saklayın.

**Numara taşıma:** operatör değiştirirken numaranızı taşıyabilirsiniz; bunun için **RIO** kodu gerekir ve kendi hattınızdan 3179'u arayarak öğrenilir.